

## АФІКСАЦІЯ ЯК ОДИН З ПРОДУКТИВНИХ СПОСОБІВ ДЕРИВАЦІЇ МОЛОДІЖНИХ СЛЕНГОВИХ ОДИНИЦЬ (на прикладах з англійської, німецької, української та російської мов)

У даній статті розглядається поняття молодіжного сленгу у сучасній лінгвістиці, аналізуються визначення цього феномену, які дають різні дослідники, з метою визначення найбільш відповідного терміну. Крім того у роботі досліджується афіксація як один з найпродуктивніших способів словотвору молодіжних сленгізмів. А саме робиться детальна класифікація сленгових одиниць за способами афіксації (префіксальний, суфіксальний, префіксально-суфіксальний та безафіксальний). Також здійснюється порівняльний аналіз молодіжних сленгізмів англійської, німецької, української та російської мов, які були утворені за допомогою афіксації.

*Ключові слова:* молодіжний сленг, соціолект, жаргон, арго, афіксація.

**Столярчук О. В. Аффикация как один из производительных способов деривации молодежных сленговых единиц (на примерах из английского, немецкого, украинского и русского языков).** В данной статье рассматривается понятие молодежного сленга в современной лингвистике, анализируются определения этого феномена, которые дают разные исследователи, с целью определения наиболее соответствующего термина. Кроме того в работе исследуется аффикация как один из самых производительных способов словообразования молодежных сленгизмов. А именно делается детальная классификация сленговых единиц по способам аффикации (приставочный, суффиксальный, приставочно-суффиксальный и безаффикационный). Также осуществляется сравнительный анализ молодежных сленгизмов английского, немецкого, украинского и русского языков, которые были образованы с помощью аффикации.

*Ключевые слова:* молодежный сленг, социолект, жаргон, арго, аффикация.

**Stoliarchuk O. V. Affixation as one of productive ways of derivation of youth slang words (on examples from English, German, Ukrainian and Russian).** This article researches the concept of youth slang in modern linguistics on the examples from English, German, Russian and Ukrainian. Various definitions of the youth sociolect given by different researchers are taken into account in order to determine the most corresponding term. The research analyses and compares different methods of affixation of slang units in order to determine the most productive one and discover common and specific features of derivation of slang words in the aforementioned languages. Namely, affixation subtypes, such as with the use of prefix, suffix and prefix and suffix as well as without any affix, have been described and compared on the examples from the analysed languages. There have been determined the most productive subtypes of affixation of youth slang words, highlighted common and distinctive features of the given sociolects and described how slang follows the typical processes of derivation prescribed to it by the popular tendencies in the corresponding languages

*Key words:* youth slang, sociolect, jargon, argo, affixation.

Висока ступень вивченості проблематики молодіжного сленгу у сучасній лінгвістиці підтверджується численними роботами як у вітчизняній так зарубіжній лінгвістиці та мовознавстві, які досліджують різні аспекти молодіжної мови. Одним з найбільш актуальних аспектів, на який звертають увагу лінгвісти, представлений семантичними особливостями молодіжного соціолекту (див. роботи Н. А. Джеус, Н. Д. Матарикіна, О. В. Цибізова, Л. В. Амінова, Р. В. Боднар, Т. М. Миколенко, С. А. Мартос, Б. Х. Псеунова, І. О. Морозова, О. С. Христенко, Т. М. Бурда та інші). Крім того, наряду з цим досліджують шляхи поповнення лексичного складу, особливості створення молодіжних сленгізмів, функціонування сленгових одиниць та етимологію молодіжних слів та фраз.

**Метою** цієї роботи є встановлення та опис спільних і диференційних рис афіксації як одного з основних способів утворення молодіжних сленгізмів англійської, німецької, української та російської мов. Досягнення поставленої мети передбачає вирішення таких завдань:

- розглянути поняття «молодіжний сленг»,
- описати особливості афіксації як одного з найпродуктивніших способів деривації слів у мовах, що аналізуються,
- виділити спільні та диференційні риси афіксального способу побудови нових сленгізмів у молодіжних соціолектах аналізованих мов.

**Об'єктом** дослідження є сленгові слова та вирази у мовах, що порівнюються. **Предмет** статті – афіксація як один з продуктивних способів словотвору сленгових одиниць в англійській, німецькій, українській та російській мовах.

У німецькому мовознавстві при віднесенні молодіжного сленгу до лінгвістичних і/або соціологічних категорій використовують поняття Jugendsprache [Schlobinski 2002], Jugendkommunikation, Gruppensprache (групова мова), Jargon [Ehmann 1996], Slang [Ehmann 2005], Soziolekt (соціальний діалект), Varietät (варіант мови, підсистема мови [Henne 2001]).

Термін соціолект зручний для позначення різноманітних і несхожих один на одного мовних утворень, які мають, однак, загальну об'єднувальну їх ознаку: ці утворення обслуговують комунікативні потреби соціально обмежених груп людей [Беликов 2001, с. 30].

Для позначення мови молоді використовують терміни «жаргон», «молодіжний арго» в українському та російському мовознавстві [Кармин 2010, с. 30; Никитина 2003, с. 4; Романов 2004, с. 46].

Деякі вчені також вживають у своїх роботах термін «жаргон» та відносять його до молодіжної мови. Вони зазначають, що «сленг» використовується як синонім терміну «жаргон» й означає соціальний різновид мовлення, який характеризується «специфічною експресивно-переосмисленою лексикою та фразеологією» [Никитина 2003, с. 4]. В даному випадку «жаргон» має досить широке визначення, бо він приналежить певній соціальній групі й вирізняється особливою лексикою. Він включає не лише професійні, але й молодіжні, студентські та блатні жаргони [Кармин 2010, с. 31]

У вузькому сенсі арго – «це мова низів суспільства, декласованих груп та кримінального світу» [Романов 2004, с. 46]. В той же час «молодіжне арго» визначається як синонім до термінів «жаргон» та «сленг», тому що молодіжна мова може вживатись, щоб приховати предмет комунікації, а також як засіб відокремлення молодих людей від решти суспільства [Романов 2004, с. 14, с. 47].

Однак, молодіжний сленг неможливо ототожнити з арго, бо він не має функції втаємничення. Також молодіжну мову не можна назвати жаргоном, бо останній не розмежовує вікові характеристики сленгізмів, які є ключовими у описанні даного лексичного пласта.

Аналіз способів словотвору молодіжного сленгу виявляє спільні та відмінні риси деривації молодіжних сленгових одиниць в англійській, німецькій, українській та російській мовах, які досліджуються, та підтверджує його дотримання тенденцій національної мови, яка є базовою для даного молодіжного сленгу.

**Афіксація** – один з основних способів утворення сленгових одиниць у молодіжному соціолекті мов, які порівнюються, завдяки великій кількості афіксів, які, як правило, універсальні як для молодіжного сленгу так і для загальнонаціональної мови, до яких вони відносяться. Цей вид побудови слів представлений приєднанням афіксу до основи. Англійська, німецька, українська та російська мови дещо відрізняються у підвидах, які існують в рамках цього способу словотвору. Так, в англійській мові виділяють лише префіксальний та суфіксальний способи творення нових слів [Plag 1999, с. 89]. У німецькій, крім префіксального (додавання префіксу до основи) та суфіксального (додавання суфіксу), вирізняють ще й префіксально-суфіксальний (додавання циркумфіксу (префіксу та суфіксу)) [Byrd 2011, с. 218]. Найбільшу кількість підвидів можна побачити в українській та російській мовах, а саме чотири підвиди, які включають префіксальний, суфіксальний, префіксально-суфіксальний та безафіксний способи деривації слів. Що стосується безафіксного способу у російській та українській мовах, то він може бути порівняний з конверсією в англійській мові.

При цьому афікси можуть відрізнятися не тільки за місцем у слові, але і за ступенем самостійності. Суфікси, які оформляють слово як певну частину мови, тісніше пов'язані з основою, у той час як префікси головним чином змінюють семантику слова і більш самостійні лексично.

У німецькій лексикології прийнято відносити префіксацію до іншого словотвірного способу – словоскладання – через значну лексикалізацію. У той же час і ті і інші можуть внести в похідне слово новий лексичний відтінок, і фактично різниця полягає лише в ступені продуктивності того чи іншого афіксу. Загальна структурна модель афіксації, таким чином,

може бути представлена формулою «1 основа + афікс» і відноситься до лінійних моделей. Результат словотворчого процесу при афіксації – похідне слово (derived word) [Елисеєва 2003, с. 33].

Нижче докладно проілюстровані способи афіксації на прикладах з молодіжного сленгу вищезазначених мов.

А. Префіксація – це спосіб словотвору, при якому нове слово утворюється шляхом приєднання префіксу. Приєднання відбувається до цілого слова, тому префіксація діє тільки в рамках однієї частини мови.

Завдяки особливостям молодіжного соціолекту, який вирізняється значною емоціональністю та експресивністю, можна побачити велику кількість молодіжних сленгізмів з оціночним значенням. Велике поширення таких слів обумовлює використання певних префіксів для їх деривації, бо як зазначалось, саме префікси використовуються для зміни семантичного значення слова та додавання певної конотації. Так, в англійській, німецькій, українській та російській мовах виділяються префікси, які стали інтернаціональними та часто вживаними. Це префікси зі значенням «дуже добре, найвища ступінь оцінки чогось».

**англ.:** *mega-*: *megabucks* 'дуже велика сума грошей', *megawork* 'величезний обсяг роботи' [The Online Slang Dictionary]; *uber-* (у значенні «ідеальний», походить з німецької мови): *ubercarpenter* 'талановитий' [The Online Slang Dictionary];

**нім.:** *absolut-* (ставиться перед прикметником для посилення його значення): *absolut super* 'суперовий', *absolut irre* 'дуже гарний' [BBC]; *mega-* (ставлять перед прикметником для більшого семантичного ефекту): *megagut* 'дуже добре' [BBC];

**укр.:** *супер-*: *суперкласний* 'дуже гарний' [Кондратюк 2006];

**рос.:** *мега-*: *мегалол* 'сміх', 'широка посмішка', вираз великого захоплення, *мегафест* 'велике свято', 'вечірка', *мега-чел* 'справжня людина', використовується для виразу захоплення тою чи іншою людиною [Словарь молодёжного сленга].

Разом з інтернаціональними префіксами в молодіжному слензі мов, що досліджуються, можна побачити префікси типові для національних мов, до яких відноситься відповідний соціолект. Наприклад:

**англ.:** *over-*: *overcook* 'розлютити', *overkill* 'надмірний', 'непомірний', *overstand* 'дуже добре щось розуміти' [Urban Dictionary];

**нім.:** *ab-*: *abhotten* 'запалювати' (на вечірці, наприклад); *abkochen* 'обманювати', 'дурити'; *abkacken* 'провалитись' (на екзамені) [Hehl 2006]; *end-* (найулюбленіший префікс німецької молоді для вираження найвищого ступеня чогось): *endgeil* 'дуже весело', *endmadig* 'особливо, виключно поганий' [BBC];

**укр.:** *роз-*: *розкручуватися* 'стати відомим', *розколювати* 'дізнатись правду', *розгрібати* 'справлятися з труднощами', *роздуплятися* 'приходити до тями', *роздербанити* 'розірвати' [Кондратюк 2006];

**рос.:** *без-*: *безбашенный* 'екстремал', *безмазовый* 'поганий', 'невдалий', 'даремний' [Словарь молодёжного сленга]; *раз-*: *разгрузить* 'звільнити від роботи', 'відсторонити від справи', 'заспокоїти', 'втішити'; *раздавить* 'випити'; *раздраконить* 'розлютити когось'; *раздуплить* 'зрозуміти', 'збагнути'; *разрулить* 'вирішити проблему', 'закрити питання' [Словарь молодёжного сленга].

Б. Суфіксація – це формування слів за допомогою суфіксів. Суфікси зазвичай змінюють лексичне значення слів і обумовлюють їх перехід із однієї частини мови в іншу. В системі молодіжного соціолекту поширені суфікси, які є найбільш продуктивними на даному етапі в певній національній мові.

Наприклад, згідно з дослідженнями лінгвіста Інго Плага, суфікс *-ness* є найбільш продуктивним в англійській мові сьогодні [Plag 1999, с. 32]. Молодь при створенні нових сленгізмів по-своєму використовує дериваційні можливості цього суфіксу, так він може бути доданий до будь-якого слова (прикметник, займенник, іменник, частка й т.ін.), навіть до

вигуку або власного імені, але утворене слово може нічого й не означати, а бути лише частиною гри слів.

**англ.:** *-ness* (суфікс іменників): *broness* – як правило вживається як питання, служить як запит допомоги або поради від *bro* 'друг', *hotness* 'сексуальність', *sweetness* – грайливе ім'я для того, хто вам дорогий, *nessness* 'щось дуже важливе', 'те, що змушує світ обертатись', *arghness* – ситуація, коли все дратує, *Katyness* від *Katy* 'Кеті', *Draconess* від *Draco* 'Драко', *Harryness* від *Harry* 'Харрі' [Urban Dictionary].

Для збільшення ефекту та привертання уваги може додаватись до слова декілька раз: *yesnessness* 'бажання досягти цілі, розширити кордони, що заважають тобі', *nessnessness* 'щось дуже-дуже важливе', *bronessness* 'прохання поради від друга' [Urban Dictionary].

В німецькій мові одним з найпродуктивніших суфіксів є *-ig* [Stevenson 1997, с. 103]. Ця тенденція зберігається й в молодіжному слензі німецької мови:

**нім.:** *-ig* (суфікс прикметників): *affig* 'дуже глупий', *assig* 'поганий', *asslig* 'гидкий', *bräsig* 'стомлений', *cremig* 'розслаблений' [Hehl 2006].

Для української та російської мов одним з найбільш продуктивних є суфікси *-ов* та *-ск*, які використовуються для утворення прикметників. Вони також поширені у молодіжному соціолекті, тому що прикметники мають здатність додавати певне емоційно-експресивного значення, а молодіжна мова у свою чергу відрізняється своєю експресією та емоційністю:

**укр.:** *-ов* (суфікс прикметників): *херовий* 'поганий', *хіповий* 'гарний', *чумовий* 'дуже гарний', *шаровий* 'дармовий', *факовий* 'поганий', [Кондратюк 2006];

**рос.:** *-ск* (суфікс прикметників): *блинский* – вигук для виразу емоцій, *афигенский* 'дуже гарний' [Словарь молодёжного сленга]; *-ск* та *-ов* (суфікси прикметників): *ништяковский* 'чудовий' [Словарь молодёжного сленга].

У зв'язку з великою кількістю запозичень з англійської мови, які стосуються комп'ютерних технологій та Інтернету, в українському та російському молодіжному слензі продуктивними стали суфікси для створення іменників, наприклад, суфікс *-ник*:

**укр.:** *айдишник* – число, яке використовується у якості індексаційного номеру для реєстрації на сайтах, *айтішник* 'IP-адреса' [Кондратюк 2006];

**рос.:** *айтішник* – людина, яка розуміється на комп'ютерах, *анимешник* 'фанат аніме' [Словарь молодёжного сленга].

Однак є суфікси, які не переміщують слова з однієї частини мови до іншої; суфікси цього виду зазвичай переносять слово в різні семантичні групи. Саме такий процес спостерігається у англійському молодіжному слензі, бо найпродуктивнішими є суфікси, які надають слову лише семантичного відтінку, наприклад:

**англ.:** *-tacular* (суфікс прикметників, який використовується для позначення негативного ставлення до чогось): *craptacular* 'невтішний' [The Online Slang Dictionary]; *-adelic* (суфікс прикметників, який служить для посилення позитивної конотації слова): *shagadelic* 'дуже привабливий, сексуальний' [The Online Slang Dictionary]; *-age* (суфікс іменників, який застосовується для наголошення на кількості, об'єму чогось): *drinkage* 'випивка', *doobage* 'велика цигарка з марихуаною' [The Online Slang Dictionary].

Схожі суфікси наявні в німецькій та українській мовах:

**нім.:** *-papst* (суфікс іменників, що підкреслює вищий авторитет у тому чи іншому вигляді діяльності – критика, мас-медіа, музика, спорт і т. ін.): *der Musikpapst* 'музикальний експерт' [Hehl 2006];

Існує й досить продуктивний суфікс *-er* у німецькому молодіжному слензі для переходу з однієї частини мови в іншу (іменник ← дієслово):

**нім.:** *der Hänger* 'нав'язлива людина' ← *hängen* 'вішати', *der Lauscher* 'той, хто підслуховує' ← *lauschen* 'прислуховуватись' [Михайлова 2006]; *-o* (суфікс іменників італійського походження): *der Randalo* 'скандаліст(о)' ← *randalieren* 'ляяться', *radikalo* 'радикальний' ← *radikal* 'радикальний' [Михайлова 2006].

На цих прикладах можна простежити, як до лексем, які були запозичені з італійської (*der Randal* 'скадал', *radikal* 'радикальний') «повертається» їх «споконвічне» романське

звучання шляхом додавання італійського афіксу *-o*. У першому випадку (*der Randalo* 'скандаліст(о)') – для вираження антисимпатії, у другому – *radikalo* для посилення негативного значення слова [Михайлова 2006, с. 5].

**укр.:** *-иця* (суфікс іменників): *телиця, лошиця, тьорлиця* 'дівчина, жінка', *алкашниця, синюшниця* 'п'яниця' [Кондратюк 2006]; *-чик* (зменшувальний суфікс іменників, який іноді надає іронічний відтінок): *чубчик* 'людина мала за віком', *субчик* 'хлопець', *панірчики* 'гроші' [Кондратюк 2006]; *-ло* (суфікс іменників, який має презирливий відтінок): *бабло, табло, гризло* 'обличчя' [Кондратюк 2006];

**рос.:** *-очк* (зменшувально-пестливий суфікс іменників): *благодарочка* – вираз подяки, *тёлочка* 'дівчина', *белочка* 'стан алкогольного сп'яніння', *бубочка* – зменшувально-пестливе звернення, комплімент, *ёлочка* 'все добре' [Словарь молодёжного сленга].

У російській мові також широкого розповсюдження набула тенденція утворення дієслова від іменника. Можливо цей процес став популярним завдяки своїй зручності, оскільки від кожного іменника можна утворити відповідне дієслово. Утворенні сленгізми іноді звучать незвично для російської мови, тому що не всі іменники можуть бути використанні для побудови дієслів. Але однією з причин, чому така тенденція виникла у російській мові, може бути вплив англійської, де завдяки іншому виду словотвору (конверсії) іменник здатен переходити в дієслово без додавання суфіксу, що підвищує лаконічність і зручність мови та економить зусилля:

**рос.:** *-ит* (суфікс дієслів): *барменить* дієсл. 'працювати барменом' від *бармен* ім., *батониться* дієсл. 'відпочивати' від *батон* ім. 'ледачий', *бизонить* дієсл. 'агресивно себе поводити' від *бизон* ім. 'велика людина', *бобрячить* дієсл. 'їсти' від *бобер* ім. 'ненажера' [Словарь молодёжного сленга].

В. Префіксально-суфіксальний спосіб. Цей підвид афіксації полягає у тому, що до основи приєднується одразу і префікс і суфікс:

**англ.:** префікс *over-* та суфікс *-ed*: *over-chicked* 'хтось з дівчиною, яка гарніша ніж супутник' [The Online Slang Dictionary];

**нім.:** префікс *ab-* та суфікси *-mäßig* та *-ig*: *abfetzmäßig* 'дуже добре' [Nehl 2006].

В німецькій мові на відміну від інших мов цей підвид має свої особливості, а саме для побудови нових слів використовується циркумфікс. Найпоширенішим циркумфіксом у німецькій є *ge- ... -t*, які додаються до та після кореню та використовуються для утворення дієприкметника II, наприклад:

**нім.:** префікс *ab-* та циркумфікс *ge- -t*: *abgekocht* 'розумний', *abgestempelt* 'вже не молода жінка' [Nehl 2006];

**укр.:** префікс *за-* та суфікс *-ен* або *-н*: *забичений* 'пригнічений', *забіийний* 'модний' [Кондратюк 2006];

**рос.:** префікс *за-* та суфікс *-анн*: *зафаканный* 'несправний' [Словарь молодёжного сленга]; префікс *от-* та суфікс *-няк*: *отходняк* 'похмілля' [Словарь молодёжного сленга]; префікс *от-* або *за-* та суфікс *-ит*: *отфрендить* 'удалити з друзів', *зафрендить* 'добавити у друзі' [Словарь молодёжного сленга].

Г. Безафіксний або нульова афіксація. Цей підвид афіксації можна прослідити лише в російській та українській мовах. Він найменш продуктивний порівняно з іншими способами як у національній мові так й у відповідних молодіжних сленгах. Використовується нульова афіксація лише для створення іменників від дієслів.

**укр.:** *загон* 'щось дивне' від *загоняти* 'робити щось дивне' [Кондратюк 2006];

**рос.:** *замут* 'процес організації якоїсь справи' від *замутить* 'задумати щось', 'організувати', *мутка* 'справа з сумнівним відтінком' від *мутить* 'затягти щось' [Словарь молодёжного сленга].

На основі проаналізованого матеріалу можна зробити наступні **висновки**, які будуть відображені також й у наступній таблиці:

Таблиця 1

**Розподіл сленгових одиниць за способами афіксації в англійській, німецькій, українській та російській мовах**

Способи афіксації	Англ.		Нім.		Укр.		Рос.	
	кільк.	%	кільк.	%	кільк.	%	кільк.	%
Префіксація	56	25	86	40	112	43	134	42
Суфіксація	158	70	75	35	109	42	138	43
Префіксально-суфіксальний	11	5	54	25	26	10	32	10
Безафіксний або нульова афіксація	-	-	-	-	13	5	16	5
Разом	225	100	215	100	260	100	320	100

1. Найбільш розповсюдженим способом афіксації в англійському молодіжному слензі є суфіксація (70% від загальної кількості досліджених сленгових одиниць (див. Табл. 1)). Це обумовлено тим, що в англійській національній мові такий спосіб як префіксально-суфіксальний мало продуктивний, тоді як нульова афіксація представлена конверсією, яка виділяється як самостійний спосіб деривації слів й не входить до афіксації.

2. В російському молодіжному соціолекті суфіксація налічує на 1% більше сленгізмів у досліджуваних прикладах ніж префіксація, 43% та 42% відповідно, тоді як в українському молодіжному слензі префіксація складає 43%, а суфіксація 42% усіх сленгових одиниць, створених за допомогою афіксації (див. Табл. 1). Лідируючі позиції як суфіксації так й префіксації обумовлені продуктивністю цих способів у відповідних національних мовах.

3. На відміну від англійського та німецького слензів в українському та російському виділяється нульова афіксація, яка складає 5% усіх сленгізмів утворених за допомогою афіксації (див. Табл. 1). Кількісні дані доводять те, що це непродуктивний спосіб деривації в українській та російській мовах.

4. Як в українському та російському молодіжному соціолекті в німецькому виділяються префіксальний (40%) та суфіксальний (35% від усіх сленгізмів утворених за допомогою афіксації) способи (див. Табл. 1). Особливістю німецького молодіжного сленгу на відміну від інших молодіжних мов є продуктивність префіксально-суфіксального способу (25% від усіх сленгізмів утворених за допомогою афіксації (див. Табл. 1)). Це обумовлено тим, що у німецькій мові для створення прикметників та дієприкметників від дієслів поширеною є модель з використанням циркумфіксу *ge- + основа + -t*.

5. У якості загальних **висновків** треба зазначити, що молодіжний сленг має інтернаціональні риси, адже в ньому можна простежити розповсюдження однакових афіксів для створення сленгізмів. Це пояснюється тісним взаємозв'язком культур через медіа та Інтернет, оскільки молодь однієї країни переймає те, що популярне в іншій країні, якщо це сприймається як щось "круте" та дуже модне. Але незважаючи на це, молодіжний сленг не може бути відірваним від відповідної національної мови, тому наслідують прийняті в ній способи афіксації.

До **перспектив дослідження** належить вивчення зміни лексичного складу молодіжного сленгу різноструктурних мов у діахронічному та синхронічному зрізі.

#### Література

- Беликов В.И. Социолінгвістика / В.И.Беликов, Л.П.Крысин – М.: РГГУ, 2001. – 439 с. Елисеєва В.В. Лексикологія англійського мови / В.В. Елисеєва. – СПб.: СПбГУ, 2003. – 46 с. Кармин А.С. Культурологія / А. С. Кармин. – СПб.: Издательский дом "Питер", 2010. – 240 с. Кондратюк Т.М. Словник сучасного українського сленгу / Упор. Т.М. Кондратюк. – Х.: Фоліо, 2006. – 350 с. Михайлова Н. Молодежний мови Німеччини [Електронний ресурс] / Н. Михайлова, Д. Кипніс, А. Кипніс. – Мюнхен: Im Werden Verlag, 2006. – Режим доступу: [http://imwerden.de/pdf/deutsche\\_jugendsprache.pdf](http://imwerden.de/pdf/deutsche_jugendsprache.pdf) Никитина Т.Г. Молодежний мови / Т.Г. Никитина. – Москва: Астрель-Аст, 2003. – 910 с. Романов А.І. Современный русский молодежний мови / А. І. Романов. – München: Otto Sagner, 2004. – 205 с. Словарь молодежního сленга [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://teenslang.su/content/&slang=all> BBC: Cool German [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://www.cord.edu/faculty/rawson/AMLStudentprojects/ekkuegle/BBC%20-%20Languages%20-%20Cool%20German.htm> Byrd D. Discovering Speech, Words, and Mind / D. Byrd, T. H. Mintz. – Oxford: John Wiley & Sons, 2011. – 320 p. Ehmann H. Affengeil: ein Lexikon der Jugendsprache / H. Ehmann. – München: C. H. Beck, 1996. – 252 S. Ehmann H. Endgeil:

Das voll korrekte Lexikon der Jugendsprache / H. Ehmann. – München : C. H. Beck, 2005. – 179 S. *Hehl H.* Das Megakrasse Lexikon [Електронний ресурс] / Helmut Hehl – 2006 – Режим доступу : [http://hehl-rhoen.de/pdf/lexikon\\_der\\_jugendsprache.pdf](http://hehl-rhoen.de/pdf/lexikon_der_jugendsprache.pdf)  
*Henne H.* Einführung in die Gesprächsanalyse : Vierte, Durchgesehene und Bibliographisch Erganzte Auflage / Helmut Henne, Helmut Rehbock. – Berlin; New York : de Gruyter, 2001. – 336 S. *Plag I.* Morphological Productivity: Structural Constraints in English Derivation / Ingo Plag. – Berlin : Mouton de Gruyter, 1999. – 290 p. *Schlobinski P.* Jugendsprache und Jugendkultur Peter Schlobinski / Peter Schlobinski // Aus Politik und Zeitgeschichte. – В 5. – Bonn, 2002. [Електронний ресурс] – Режим доступу : <http://www.bpb.de/apuz/27135/jugendsprache-und-jugendkultur?p=all>  
*Stevenson P.* The German Language and the Real World: Sociolinguistic, Cultural, and Pragmatic Perspectives on Contemporary German / Patrick Stevenson. – New York : Oxford University Press, 1997. – 409 p. The Online Slang Dictionary (American and English slang) [Електронний ресурс] / [Walter Rader] – Режим доступу : <http://onlineslangdictionary.com/>  
 Urban Dictionary [Електронний ресурс] – Режим доступу : <http://www.urban dictionary.com/>

УДК 81'42:82-32:811.111

СУХОВА А. В.

(Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут»)

### АРХИТЕКТОНІКО-МОВЛЕННЄВІ ФОРМИ ЯК ОСНОВНЕ ЧЛЕНУВАННЯ ТЕКСТУ (на матеріалі англомовної новели)

Стаття присвячена дослідженню композиції художнього тексту, зокрема архітектоніко-мовленнєвих форм як основного членування англомовної новели. В роботі розглядаються поняття композиції художнього тексту, монологу, діалогу та полілогу, включаючи їх різновиди. Робиться спроба проаналізувати різні форми реалізації комунікативно-мовленнєвого акту та дослідити особливості їх функціонування в англомовних новелах.

*Ключові слова:* композиція, архітектоніко-мовленнєві форми, монолог, діалог, полілог, англомовна новела.

**Сухова А. В. Архитектонико-речевые формы как основное членение текста (на материале англоязычной новеллы).** Статья посвящается исследованию композиции художественного текста, а именно архитектурно-речевых форм как основного членения англоязычной новеллы. В работе рассматриваются понятия композиции художественного текста, монолога, диалога и полилога, включая их разновидности. Делается попытка проанализировать разные формы реализации коммуникативно-речевого акта и исследовать особенности их функционирования в англоязычных новеллах.

*Ключевые слова:* композиция, архитектурно-речевые формы, монолог, диалог, полилог, англоязычная новелла.

**Sukhova A. V. Architectonic Speech Forms as Main Text Division (on the Material of an Anglophone short story).** The article is dedicated to the research of the fictional text composition, namely architectonic speech forms as main Anglophone short story division. In our work we examine the concepts of composition of a fictional text, monologue, dialogue and polylogue including their types. The article presents an attempt to analyse different forms of realisation of communicative speech acts and to study peculiarities of their functioning in Anglophone short stories.

*Key words:* composition, architectonic speech forms, monologue, dialogue, polylogue, Anglophone short story.

**Актуальність** дослідження зумовлена необхідністю більш детального вивчення архітектоніко-мовленнєвих форм, особливостей їх функціонування та способів організації на матеріалі англомовної новели.

**Об'єктом** аналізу виступають архітектоніко-мовленнєві форми в англомовних новелах.

**Предметом** дослідження є особливості вживання архітектоніко-мовленнєвих форм для реалізації комунікативно-мовленнєвих актів в англомовних новелах.

**Мета** статті полягає у розгляді одного з аспектів композиції художнього твору, зокрема архітектоніко-мовленнєвих форм, та дослідженні їх функціонування в англомовних новелах.

Досягнення поставленої мети передбачає розв'язання наступних завдань:

- розгляд композиції художнього твору;
- наведення прикладів з їх подальшим аналізом;
- визначення особливостей архітектоніко-мовленнєвих форм на матеріалі англомовної новели.

Матеріалом дослідження було обрано оригінальні тексти новел Альфреда Барреджа, Артура Чарльза Кларка, Френсіса Скота Фіцджеральда, Вільяма Сомерсета Моєма та Девіда Герберта Лоуренса.

У контексті прагматистичного аналізу тексту постає проблема дослідження композиції тексту, зокрема його архітектоніки, оскільки природа будь-якого художнього тексту, його стилю найбільш зримо виступає в композиції, в якій здійснюється розгортання теми і яка